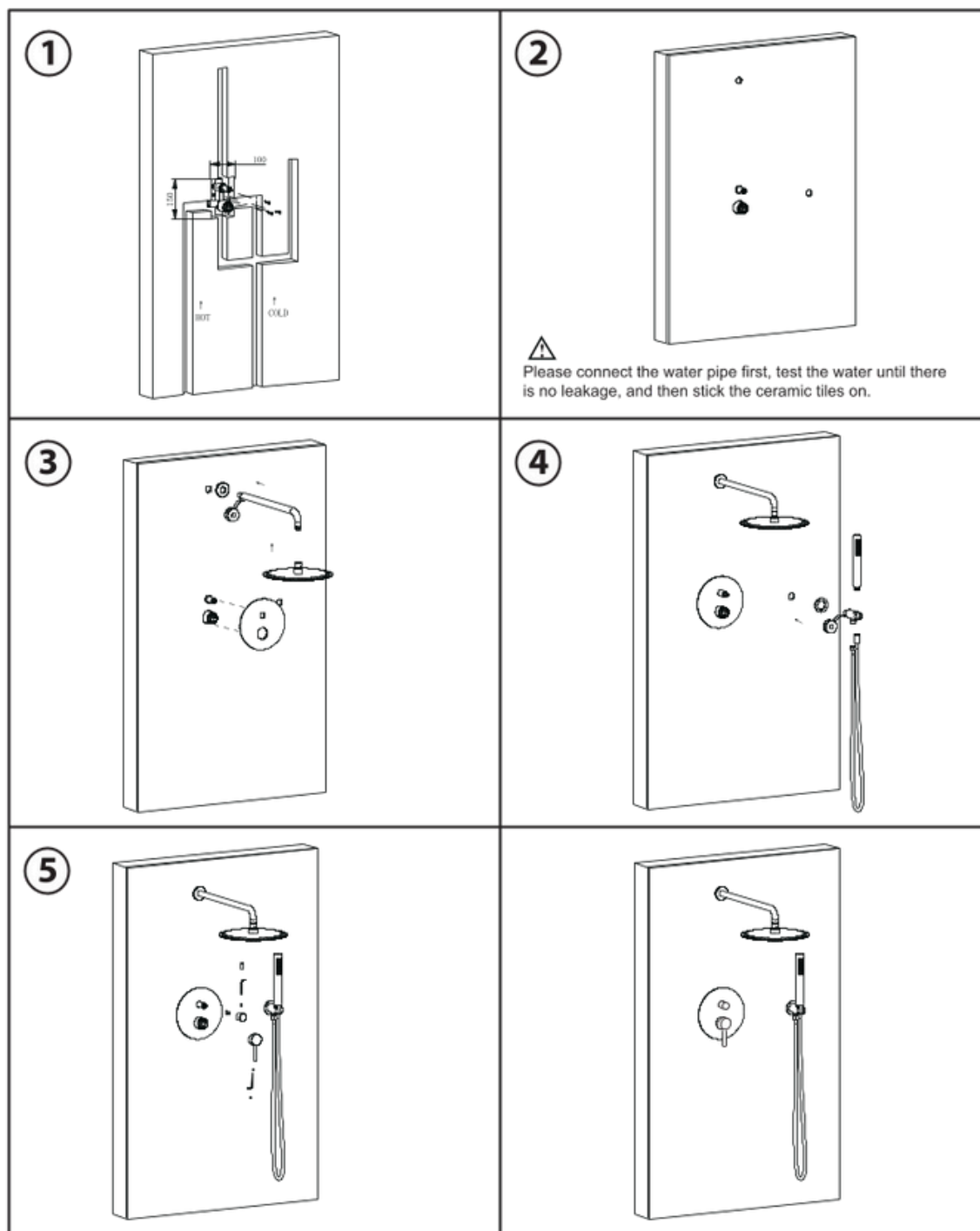
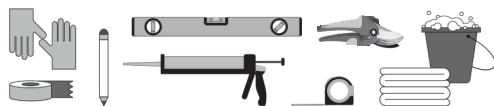




BATERIA PRYSZNICOWA
MODEL 2

Tools



PL:
NIE WYRZUCAJ.
TEN DOKUMENT JEST WAŻNY.
ZATRZYMAJ GO! NINIEJSZA INSTRUKCJA
MONTAŻU MA JEDYNYE CHARAKTER
POGLĄDOWY!
EN:
DO NOT THROW AWAY. THIS
DOCUMENT IS IMPORTANT. KEEP IT!
THIS INSTALLATION GUIDE IS FOR
REFERENCE ONLY!
DE:
NICHT WEGWERFEN. DIESES
DOKUMENT IST WICHTIG. BEHALTE ES!
DIESE INSTALLATIONSANLEITUNG
DIENT NUR ZUR ORIENTIERUNG!
FR:
NE JETEZ PAS. CE DOCUMENT EST
IMPORTANT. GARDEZ-LE! CE GUIDE
D'INSTALLATION EST UNIQUEMENT À
TITRE DE RÉFÉRENCE!

IT:
NON BUTTARE VIA. QUESTO
DOCUMENTO È IMPORTANTE.
CONSERVALO! QUESTA GUIDA
ALL'INSTALLAZIONE È SOLO DI
RIFERIMENTO!
ES:
NO LO TIRE. ESTE DOCUMENTO ES
IMPORTANTE. GUÁRDELO! ESTA GUÍA DE
INSTALACIÓN ES SOLO PARA
REFERENCIA!
NL:
NIET WEGGOOIEN. DIT DOCUMENT IS
BELANGRIJK. BEWAAR HET! DEZE
INSTALLATIEHANDLEIDING IS ALLEEN
TER REFERENTIE!
SE:
KASTA INTE BORT. DETTA DOKUMENT ÄR
VIKTIGT. BEHÅLL DET! DENNA
INSTALLATIONSGUIDE ÄR ENDAST FÖR
REFERENS!

PT:
NÃO DEITE FORA. ESTE DOCUMENTO É
IMPORTANTE. GUARDE-O! ESTE GUIA DE
INSTALAÇÃO É APENAS PARA
REFERÊNCIA!
RO:
NU ARUNCA. ACEST DOCUMENT ESTE
IMPORTANT. PĂSTREAZĂ-L! ACEST GHID
DE INSTALARE ESTE DOAR PENTRU
REFERINȚĂ!
HU:
NE DOBJA KI. EZ A DOKUMENTUM
FONTOS. ŐRIZZE MEG! EZ A TELEPÍTÉSI
ÚTMUTATÓ CSAK TÁJÉKOZTATÓ
JELLEGŰ!
BG:
НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ. ТОЗИ ДОКУМЕНТ Е
ВАЖЕН. ЗАПАЗЕТЕ ГО! ТАЗИ
ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ Е САМО ЗА
СПРАВКА!

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

PL-MONTAŻ

1. Przygotowanie instalacji wodnej

Wyznacz miejsce montażu baterii prysznicowej w ścianie. Wykonaj otwór montażowy i zamocuj korpus baterii podtynkowej w taki sposób, aby przyłączy ciepłej i zimnej wody znajdowały się na odpowiedniej wysokości i były dostępne od przodu. Podłącz rury instalacyjne do przyłączy korpusu baterii, zgodnie z oznaczeniem (HOT – ciepła woda, COLD – zimna woda). Po podłączeniu dopływu wody odkręć zawory i wykonaj test szczelności. Upewnij się, że wszystkie połączenia są szczelne.

2. Przygotowanie ściany do zabudowy

Po zakończeniu testu szczelności wytycz dopływ wody. Zabuduj korpus baterii w ścianie. Powierzchnię ściany wyrównaj, a następnie wykonaj prace wykończeniowe, pozostawiając widoczne otwory na elementy montażowe baterii (mieszacz, wylewkę, uchwyt na słuchawkę).

3. Montaż elementów zewnętrznych

Po zakończeniu prac wykończeniowych zamontuj elementy zewnętrzne baterii:

- wylewkę (ramię deszczownicy),
- mieszacz (uchwyt sterujący temperaturą i przepływem),
- przyłączy węża z uchwytem na słuchawkę prysznicową.

Zamontuj elementy dekoracyjne (maskownice) tak, aby szczelnie przylegały do powierzchni płytek i zakrywały otwory montażowe.

4. Podłączenie słuchawki i deszczownicy

Do górnego króćca baterii przykręć ramię deszczownicy, a następnie samą deszczownicę.

Do dolnego przyłączy podłącz wąż prysznicowy z uszczelką, a na jego końcu zamontuj słuchawkę prysznicową.

Sprawdź, czy wszystkie elementy są zamocowane stabilnie i że wąż ma swobodny zakres ruchu.

5. Test działania

Otwórz zawory dopływu wody. Uruchom baterię i sprawdź działanie przełącznika między deszczownicą, a słuchawką. Sprawdź szczelność wszystkich połączeń i upewnij się, że strumień wody jest równomierny.

W razie potrzeby delikatnie dokręć połączenia lub popraw ułożenie uszczelkek.

FR-INSTALLATION

1. Préparation de l'installation d'eau

Déterminez l'emplacement du robinet de douche dans le mur. Faites une ouverture de montage et installez le corps encastré du robinet de manière à ce que les raccords d'eau chaude et froide soient à la bonne hauteur et accessibles par l'avant. Raccordez les tuyaux d'alimentation au corps du robinet, en respectant les indications (HOT – eau chaude, COLD – eau froide). Après avoir raccordé l'alimentation, ouvrez les vannes et effectuez un test d'étanchéité pour vous assurer que toutes les connexions sont bien scellées.

2. Préparation du mur pour le revêtement

Après le test d'étanchéité, fermez l'alimentation en eau. Intégrez le corps du robinet dans le mur. Nivelez la surface du mur, puis effectuez les travaux de finition en laissant les ouvertures visibles pour les éléments de montage (mitigeur, bec, support de douchette).

3. Installation des éléments extérieurs

Une fois les travaux de finition terminés, installez les éléments extérieurs du robinet :

- le bec (bras de la douche de tête),
- le mitigeur (poignée de commande de température et de débit),
- le raccord du flexible avec support pour la douchette.

Montez les éléments décoratifs (rosaces) pour qu'ils s'ajustent parfaitement à la surface du mur et recouvrent les ouvertures.

4. Raccordement de la douchette et de la douche de tête

Vissez le bras de la douche de tête sur le raccord supérieur du robinet, puis fixez la douche de tête elle-même.

Raccordez le flexible de douche au raccord inférieur (avec le joint), puis fixez la douchette à l'autre extrémité.

Assurez-vous que tous les éléments sont bien fixés et que le flexible peut bouger librement.

5. Test de fonctionnement

Ouvrez les vannes d'eau chaude et froide.

Faites fonctionner le robinet et vérifiez le commutateur entre la douche de tête et la douchette.

Vérifiez l'étanchéité de toutes les connexions et assurez-vous que le débit d'eau est régulier.

Si nécessaire, resserrer légèrement les raccords ou ajustez les joints.

NL-INSTALLATIE

1. Voorbereiding van de waterinstallatie

Bepaal de plaats van de douchekraan in de muur. Maak een montagesleuf en plaats het inbouwkraanhuis zodat de warm- en koudwateraansluitingen op de juiste hoogte en van voren bereikbaar zijn.

Sluit de leidingen aan op het kraanhuis volgens de markeringen (HOT – warm water, COLD – koud water).

Open na het aansluiten de afsluiters en voer een lektest uit om te controleren of alle verbindingen waterdicht zijn.

2. Voorbereiding van de muur

Na de lektest sluit u de watertoevoer af. Werk het kraanhuis in de muur in. Maak de muur egaal en voer vervolgens de afwerking uit, waarbij u openingen laat voor de montageonderdelen (mengkraan, uitloop, handdouchehouder).

3. Montage van de buitenste onderdelen

Na afronding van de afwerking monteert u de zichtbare onderdelen van de kraan:

- de uitloop (arm van de hoofddouche),
- de mengkraan (temperatuur- en debietregelaar),
- de slangverbinding met handdouchehouder.

Plaats de decoratieve rozetten zodat ze strak tegen de muur aansluiten en de montageopeningen afdekken.

4. Aansluiting van handdouche en hoofddouche

Schroef de douchearm op de bovenste aansluiting van de kraan en bevestig vervolgens de hoofddouche.

Sluit de doucheslang (met afdichting) aan op de onderste aansluiting en schroef de handdouche vast aan het andere uiteinde.

Controleer of alle onderdelen stevig vastzitten en de slang vrij kan bewegen.

5. Werkingstest

Open de warm- en koudwaterkranen.

Bedien de kraan en controleer de omsteller tussen hoofddouche en handdouche.

Controleer alle verbindingen op lekkage en zorg voor een gelijkmatige waterstraal.

Draai indien nodig de moeren iets aan of pas de afdichtingen aan.

EN-INSTALLATION

1. Preparing the water installation

Determine the location of the shower mixer inside the wall. Cut out the installation opening and fix the concealed mixer body so that the hot and cold water inlets are at the correct height and accessible from the front.

Connect the supply pipes to the mixer body according to the markings (HOT – hot water, COLD – cold water).

After connecting, open the valves and perform a leak test to ensure all joints are sealed.

2. Preparing the wall for finishing

After the leak test, turn off the water supply.

Encase the mixer body in the wall. Level the surface and complete wall finishing, leaving visible openings for mounting elements (mixer handle, spout, hand shower holder).

3. Installing external components

Once finishing is complete, install the external parts of the mixer:

- spout (shower arm),
- mixer handle (temperature and flow control),
- hose connector with hand shower holder.

Install decorative plates (trims) so they fit tightly against the wall and cover the openings.

4. Connecting the hand shower and overhead shower

Screw the shower arm onto the top outlet of the mixer, then attach the overhead shower.

Connect the shower hose (with gasket) to the lower outlet and screw the hand shower onto the other end.

Ensure all components are firmly attached and the hose moves freely.

5. Function test

Open the hot and cold water valves.

Turn on the mixer and check the diverter function between the overhead and hand shower.

Check for leaks and ensure the water flow is even.

If necessary, gently tighten the connections or adjust the seals.

IT-INSTALLAZIONE

1. Preparazione dell'impianto idrico

Determinare la posizione del miscelatore doccia nella parete. Eseguire l'apertura di montaggio e installare il corpo incasso del miscelatore in modo che i raccordi di acqua calda e fredda siano all'altezza corretta e accessibili dal fronte.

Collegare le tubazioni al corpo del miscelatore seguendo le indicazioni (HOT – acqua calda, COLD – acqua fredda).

Dopo il collegamento, aprire le valvole e verificare la tenuta di tutte le connessioni.

2. Preparazione della parete per la finitura

Dopo il test di tenuta, chiudere l'alimentazione dell'acqua.

Incorporare il corpo del miscelatore nella parete. Livellare la superficie e completare le finiture, lasciando visibili le aperture per i componenti (leva miscelatore, beccuccio, supporto doccetta).

3. Montaggio delle parti esterne

Dopo le finiture, installare le parti esterne del miscelatore:

- beccuccio (braccio della doccia e pioggia),
- leva del miscelatore (controllo temperatura e portata),
- raccordo del tubo con supporto per doccetta.

Montare le rosette decorative in modo che aderiscano perfettamente al muro e coprano i fori di montaggio.

4. Collegamento della doccetta e della doccia a pioggia

Avvitare il braccio della doccia a pioggia al raccordo superiore del miscelatore, poi fissare la doccia a pioggia.

Collegare il tubo flessibile (con guarnizione) al raccordo inferiore e avvitare la doccetta all'altra estremità.

Assicurarsi che tutti i componenti siano stabili e che il tubo si muova liberamente.

5. Test di funzionamento

Aprire le valvole dell'acqua calda e fredda.

Azionare il miscelatore e verificare il funzionamento del deviatore tra la doccia a pioggia e la doccetta.

Verificare l'assenza di perdite e la regolarità del flusso d'acqua.

Se necessario, stringere leggermente i raccordi o regolare le guarnizioni.

SE-INSTALLATION

1. Förberedelse av vatteninstallationen

Bestäm platsen för duschblandaren i väggen. Gör en öppning för installationen och montera blandarens inbyggda kropp så att varm- och kallvattenanslutningarna är på rätt höjd och åtkomliga framifrån.

Anslut vattenledningarna till blandarens anslutningar enligt markeringarna (HOT – varmt vatten, COLD – kallt vatten).

När anslutningen är klar, öppna ventilerna och gör ett täthetstest för att säkerställa att alla kopplingar är täta.

2. Förberedelse av väggen för inbyggndad

När täthetstestet är klart, stäng av vattentillförseln.

Bygg in blandarens kropp i väggen. Jämn till väggytan och gör sedan färdigställandet, men lämna öppningar för monteringsdelarna (blandare, pip, handduschhållare).

3. Montering av yttre delar

När väggytan är färdig, installera de yttre delarna av blandaren:

- pipen (regnduschens arm),
- blandaren (handtaget för temperatur och flöde),
- slanganslutningen med hållare för handduschen.

Montera de dekorativa täckbrickorna så att de sitter tätt mot väggen och täcker monteringshålen.

4. Anslutning av handdusch och regndusch

Skruva fast regnduscharmen på blandarens övre anslutning och montera sedan själva duschhuvudet.

Anslut duschslangen (med packning) till den nedre anslutningen och skruva fast handduschen i slangens andra ände.

Kontrollera att alla delar sitter stadigt och att slangens rörlighet är fri.

5. Funktionstest

Öppna ventilerna för varmt och kallt vatten.

Starta blandaren och kontrollera omkopplaren mellan regnduschen och handduschen.

Kontrollera att det inte finns några läckor och att vattenflödet är jämnt.

Dra vid behov åt kopplingarna lätt eller justera tätningarna.

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

DE-INSTALLATION	ES-INSTALACIÓN	PT-INSTALAÇÃO
1. Vorbereitung der Wasserinstallation Bestimmen Sie die Position der Duscharmatur in der Wand. Schneiden Sie eine Öffnung aus und montieren Sie den Unterputzkörper so, dass die Anschlüsse für Warm- und Kaltwasser in der richtigen Höhe und von vorn zugänglich sind. Schließen Sie die Leitungen gemäß der Kennzeichnung an (HOT – Warmwasser, COLD – Kaltwasser). Nach dem Anschluss öffnen Sie die Ventile und führen Sie einen Dichtigkeitstest durch, um sicherzustellen, dass alle Verbindungen dicht sind. 2. Vorbereitung der Wand für die Verkleidung Nach dem Dichtigkeitstest schließen Sie die Wasserzufuhr. Verkleiden Sie den Armaturenkörper in der Wand. Glätten Sie die Wandfläche und führen Sie die Oberflächenarbeiten durch, wobei Sie Öffnungen für die Montageelemente (Mischer, Auslauf, Handbrausehalter) freilassen. 3. Montage der äußeren Teile Nach Abschluss der Verkleidung montieren Sie die äußeren Teile der Armatur: – den Auslauf (Duscharm), – den Mischer (Bediengriff für Temperatur und Durchfluss), – den Schlauchanschluss mit Handbrausehalter. Bringen Sie die dekorativen Abdeckrosetten an, sodass sie bündig an der Wand anliegen und die Montageöffnungen abdecken. 4. Anschluss der Handbrause und der Kopfbrause Schrauben Sie den Duscharm an den oberen Anschluss der Armatur und montieren Sie anschließend die Kopfbrause. Schließen Sie den Duschschlauch (mit Dichtung) am unteren Anschluss an und schrauben Sie die Handbrause am anderen Ende an. Überprüfen Sie, dass alle Teile fest sitzen und der Schlauch sich frei bewegen kann. 5. Funktionstest Öffnen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr. Betätigen Sie die Armatur und überprüfen Sie den Umschalter zwischen Kopfbrause und Handbrause. Überprüfen Sie alle Verbindungen auf Dichtheit und stellen Sie sicher, dass der Wasserstrahl gleichmäßig ist. Ziehen Sie gegebenenfalls leicht nach oder justieren Sie die Dichtungen.	1. Preparación de la instalación de agua Determine la ubicación del grifo de ducha en la pared. Haga una abertura de montaje e instale el cuerpo empotrado del grifo de manera que las tomas de agua caliente y fría estén a la altura correcta y sean accesibles desde el frente. Conecte las tuberías al cuerpo del grifo según las indicaciones (HOT – agua caliente, COLD – agua fría). Después de la conexión, abra las válvulas y realice una prueba de estanqueidad para asegurarse de que no haya fugas. 2. Preparación de la pared para el acabado Después de la prueba, cierre el suministro de agua. Empotre el cuerpo del grifo en la pared. Nivele la superficie y realice los acabados dejando visibles los orificios para los elementos de montaje (mezclador, caño, soporte de la ducha de mano). 3. Instalación de los elementos externos Una vez finalizado el acabado, instale las partes externas del grifo: – el caño (brazo de la ducha superior), – el mezclador (palanca de control de temperatura y caudal), – la conexión de la manguera con el soporte de la ducha de mano. Coloque las tapas decorativas de modo que se ajusten perfectamente a la pared y cubran los orificios. 4. Conexión de la ducha de mano y la ducha superior Enrosque el brazo de la ducha superior en la salida superior del grifo y luego coloque la ducha de lluvia. Conecte la manguera (con junta) a la salida inferior y atornille la ducha de mano al otro extremo. Compruebe que todos los elementos estén bien sujetos y que la manguera se mueva libremente. 5. Prueba de funcionamiento Abra las válvulas de agua caliente y fría. Accione el grifo y verifique el funcionamiento del desviador entre la ducha superior y la de mano. Compruebe la estanqueidad de todas las conexiones y que el flujo de agua sea uniforme. Si es necesario, apriete ligeramente las conexiones o ajuste las juntas.	1. Preparação da instalação de água Determine o local de instalação da torneira de duche na parede. Abra a abertura de montagem e instale o corpo embutido da torneira, garantindo que as ligações de água quente e fria estejam à altura correta e acessíveis pela frente. Ligue as tubagens ao corpo da torneira de acordo com as marcações (HOT – água quente, COLD – água fria). Depois de conectar, abra as válvulas e teste a estanqueidade para garantir que não há fugas. 2. Preparação da parede para acabamento Após o teste de estanqueidade, feche o fornecimento de água. Embuta o corpo da torneira na parede. Nivele a superfície e realize o acabamento, deixando aberturas visíveis para os componentes de montagem (misturador, bico, suporte da ducha manual). 3. Instalação das partes externas Após concluir o acabamento, instale as partes externas da torneira: – o bico (braço do chuveiro superior), – o misturador (alavanca de controlo de temperatura e fluxo), – a ligação da mangueira com suporte da ducha manual. Coloque as rosetas decorativas de forma que fiquem bem ajustadas à parede e cubram as aberturas. 4. Ligação da ducha manual e do chuveiro superior Rosqueie o braço do chuveiro superior na saída superior da torneira e instale o chuveiro. Conecte a mangueira (com vedante) à saída inferior e enrosque a ducha manual na outra extremidade. Verifique se todos os componentes estão firmes e se a mangueira se move livremente. 5. Teste de funcionamento Abra as válvulas de água quente e fria. Ligue a torneira e verifique o funcionamento do desviador entre o chuveiro superior e o manual. Verifique se há fugas e se o jato de água é uniforme. Aperte ligeiramente as ligações ou ajuste as vedações, se necessário.
RO-INSTALARE 1. Pregătirea instalației de apă Stabiliți locul de montare a bateriei de duș în perete. Faceți deschiderea de montaj și instalați corpul încastrat astfel încât racordurile de apă caldă și rece să fie la înălțimea corectă și accesibile din față. Conectați conductele la corpul bateriei conform marcajelor (HOT – apă caldă, COLD – apă rece). După conectare, deschideți robinetele și testați etanșeitatea tuturor îmbinărilor. 2. Pregătirea peretelui pentru finisare După testul de etanșeitate, opriți alimentarea cu apă. Înglobați corpul bateriei în perete. Nivelați suprafața și efectuați lucrările de finisare, lăsând vizibile deschiderile pentru componente (măner, pipă, suport duș). 3. Montarea elementelor exterioare După finisare, montați componentele exterioare ale bateriei: – pipă (brațul dușului fix), – mânerul de control (pentru temperatură și debit), – racordul furtunului cu suportul pentru dușul de mână. Montați capacele decorative astfel încât să se potrivească perfect și să acopere deschiderile. 4. Racordarea dușului de mână și a dușului fix Înfiletați brațul dușului fix pe racordul superior al bateriei și montați para de duș. Racordați furtunul (cu garnitură) la racordul inferior și înfiletați dușul de mână la celălalt capăt. Asigurați-vă că toate piesele sunt fixate corect și furtunul se mișcă liber. 5. Test de funcționare Deschideți alimentarea cu apă caldă și rece. Porniți bateria și verificați comutatorul între dușul fix și cel de mână. Verificați etanșeitatea conexiunilor și uniformitatea jetului de apă. Strângeți ușor conexiunile sau reglați garniturile dacă este necesar.	HU-TELEPÍTÉS 1. A vízvezeték előkészítése Határozza meg a zuhanycsaptelep helyét a falban. Készítse el a szerelési nyílást, és szerelje be a beépített csapteleptestet úgy, hogy a meleg- és hidegvíz-csatlakozások megfelelő magasságban legyenek és előlről hozzáférhetők. Csatlakoztassa a vízvezetékeket a csaptelep testéhez a jelölések szerint (HOT – melegvíz, COLD – hidegvíz). A csatlakoztatás után nyissa meg a szelepeket, és végezzen tömítettségipróbat. 2. A fal előkészítése A próba után zárja el a vízellátást. Építse be a csapteleptestet a falba. Simítsa el a falat, majd fejezze be a burkolást, hagyva nyílásokat a szerelési elemeknek (kar, kifolyó, kézizuhany-tartó). 3. Külső elemek felszerelése A befekészés után szerelje fel a csaptelep külső elemeit: – kifolyó (esőzuhany kar), – keverőkar (hőmérséklet- és vízsabályozás), – tömlőcsatlakozás kézizuhany-tartóval. Szerelje fel a díszítő takarókat, hogy pontosan illeszkedjenek a falhoz és eltakarják a szerelési nyílásokat. 4. Kézizuhany és fejuzuhany csatlakoztatása Csavarja be az esőzuhany kart a csaptelep felső csatlakozásába, majd szerelje fel magát a fejuzuhanyt. Csatlakoztassa a zuhanytömlőt (tömítéssel) az alsó csatlakozáshoz, majd a kézizuhanyt a másik végére. Ellenőrizze, hogy minden rész stabilan áll, és a tömlő szabadon mozog. 5. Működési próba Nyissa meg a meleg- és hidegvíz-szelepeket. Indítsa el a csaptelepet, és ellenőrizze az átváltót (a fejuzuhany és a kézizuhany között). Ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét és a víz egyenletes áramlását. Szükség esetén húzza meg enyhén a csatlakozásokat vagy állítsa be a tömítéseket.	BG-ИНСТАЛАЦИЯ 1. Подготовка на водната инсталация Определете мястото за монтаж на душ-батерията в стената. Направете отвор за монтаж и поставете вграденото тяло на батерията така, че входовете за топла и студена вода да са на правилната височина и достъпни отпред. Свържете тръбите към тялото на батерията според обозначенията (HOT – топла вода, COLD – студена вода). След свързване отворете крановете и направете тест за течове, за да се уверите, че всички връзки са плътни. 2. Подготовка на стената за облицовка След теста изключете водоподаването. Вградете тялото на батерията в стената. Изравнете повърхността и направете довършителните работи, като оставите отвори за монтажните елементи (смесител, чучур, държач на душа). 3. Монтаж на външните елементи След завършване на облицовката монтирайте външните елементи на батерията: – чучур (рамо на душа тип „дъжд“), – смесител (ръкохватка за регулиране на температурата и деbita), – връзка за маркуча с държач за ръчния душ. Поставете декоративните розетки така, че да прилягат плътно към стената и да покриват отворите. 4. Свързване на душа и ръчния душ Завийте рамото на душа към горния изход на батерията и монтирайте главата на душа. Свържете маркуча (с уплътнение) към долния изход и завийте ръчния душ към другия край. Уверете се, че всички елементи са стабилно закрепени и маркучът се движи свободно. 5. Тест на работа Отворете крановете за топла и студена вода. Пуснете батерията и проверете превключвателя между горния душ и ръчния душ. Проверете всички връзки за течове и уверете се, че потокът е равномерен. Ако е необходимо, леко затегнете връзките или коригирайте уплътненията.

PL-ZASTOSOWANIE I FUNKCJE/ FR - UTILISATION ET FONCTIONS/NL - TOEPASSING EN FUNCTIES/EN - APPLICATION AND FUNCTIONS/IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI/SE-ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER/DE-ANWENDUNG UND FUNKTIONEN/ES - USO Y FUNCIONES/PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES/RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII/HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK/ BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

PL - ZASTOSOWANIE I FUNKCJE

Bateria prysznicowa to element armatury łazienkowej, przeznaczona do instalacji wodociągowych wewnętrznych. Montaż podtynkowy.

Konserwacja:

Czyść miękką szmatką z dodatkiem łagodnych środków czyszczących. Unikaj środków żrących lub szorstkich gąbek mogących uszkodzić powierzchnię.

EN - APPLICATION AND FUNCTIONS

The shower faucet is a bathroom fitting designed for indoor plumbing installations. Concealed installation.

Maintenance:

Clean with a soft cloth and mild cleaning agents. Avoid corrosive products or abrasive sponges that may damage the surface.

DE - ANWENDUNG UND FUNKTIONEN

Die Duscharmatur ist ein Bestandteil der Badarmaturen, vorgesehen für Innenwasserinstallationen. Unterputzmontage.

Pflege:

Mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln reinigen. Aggressive Mittel oder raue Schwämme vermeiden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII

Bateria de duș este un element de armătură sanitară, destinată instalațiilor interioare de apă. Montaj încastat.

Întreținere:

Curățați cu o cârpă moale și detergenți blânzi. Evitați produsele corozive sau bureții abrazivi care pot deteriora suprafața.

FR - UTILISATION ET FONCTIONS

Le mitigeur de douche est un élément de robinetterie de salle de bain, destiné aux installations d'eau intérieures. Installation encastrée.

Entretien :

Nettoyez avec un chiffon doux et des produits de nettoyage doux. Évitez les produits corrosifs ou les éponges abrasives susceptibles d'endommager la surface.

IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI

Il miscelatore per doccia è un elemento della rubinetteria da bagno, destinato agli impianti idrici interni. Installazione ad incasso.

Mantenimiento del botón:

Pulire con un panno morbido e detergenti delicati. Evitare prodotti corrosivi o spugne abrasive che possono danneggiare la superficie.

ES - USO Y FUNCIONES

El grifo de ducha es un elemento de la grifería del baño, destinado a instalaciones de fontanería interiores. Instalación empotrada.

Mantenimiento:

Limpe con un paño suave y detergentes suaves. Evite productos corrosivos o estropajos ásperos que puedan dañar la superficie.

HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK

A zuhanycsaptelep a fürdőszobai szerelvények része, belső vízvezeték-rendszerekhez készült. Beépített (süllyesztett) szerelés.

Karbantartás:

Tisztítsa puha ronggyal és enyhe tisztítószerekkel. Kerülje a maró hatású szereket vagy a durva szivacsokat, amelyek károsíthatják a felületet.

NL - TOEPASSING EN FUNCTIES

De douchekraan is een onderdeel van de badkamerkranen, bedoeld voor binneninstallaties van de watervoorziening. Inbouwmontage.

Onderhoud:

Reinig met een zachte doek en milde schoonmaakmiddelen. Vermijd bijtende middelen of schurende sponzen die het oppervlak kunnen beschadigen.

SE - ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER

Duschblandaren är en del av badrumsarmaturen, avsedd för inomhus vatteninstallationer. Inbyggd montering.

Skötsel:

Rengör med en mjuk trasa och milda rengöringsmedel. Undvik frätande medel eller grova svampar som kan skada ytan.

PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES

A torneira de duche é um elemento da torneira de casa de banho, destinada a instalações hidráulicas internas. Instalação embutida.

Manutenção:

Limpe com um pano macio e detergentes suaves. Evite produtos corrosivos ou esponjas abrasivas que possam danificar a superfície.

BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

Душ батерията е елемент от банята, предназначен за вътрешни водопроводни инсталации. Вграден монтаж.

Поддръжка:

Почиствайте с мека кърпа и леки почистващи препарати. Избягвайте агресивни средства или груби гъби, които могат да повредят повърхността.

PL - OKRES GWARANCJI / FR - PÉRIODE DE GARANTIE / NL - GARANTIEPERIODE / EN - WARRANTY PERIOD / IT - PERIODO DI GARANZIA / SE - GARANTIPERIOD / DE - GARANTIEZEITRAUM / ES - PERÍODO DE GARANTÍA / PT - PERÍODO DE GARANTIA / RO - PERIOADA DE GARANȚIE / HU - GARANCIAIDŐSZAK / BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

PL - OKRES GWARANCJI

Produkt objęty jest 5-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu obejmującą wady materiałowe oraz wady produkcyjne.

Warunki gwarancji:

Produkt musi być zamontowany zgodnie z załączoną instrukcją montażu i używany zgodnie z przeznaczeniem.

FR - PÉRIODE DE GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat, couvrant les défauts de matériaux et de fabrication.

Conditions de garantie:

Le produit doit être installé conformément aux instructions de montage fournies et utilisé conformément à sa destination.

NL - GARANTIEPERIODE

Het product heeft 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum, die materiaal- en fabricagefouten dekt.

Garantievoorwaarden:

Het product moet worden geïnstalleerd volgens de bijgevoegde montage-instructies en gebruikt worden zoals bedoeld.

EN - WARRANTY PERIOD

The product is covered by a 5-year warranty from the date of purchase, covering material and manufacturing defects.

Warranty conditions:

The product must be installed in accordance with the attached installation instructions and used as intended.

IT - PERIODO DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto, che copre difetti di materiale e di fabbricazione.

Condizioni di garanzia:

Il prodotto deve essere installato secondo le istruzioni di montaggio allegate e utilizzato conformemente alla sua destinazione d'uso.

SE - GARANTIPERIOD

Produkten omfattas av 5 års garanti från inköpsdatumet och täcker material- och tillverkningsfel.

Garantivillkor:

Produkten måste installeras enligt de medföljande monteringsanvisningarna och användas enligt sitt avsedda syfte.

DE - GARANTIEZEITRAUM

Das Produkt hat eine 5-jährige Garantie ab Kaufdatum, die Material- und Herstellungsfehler abdeckt.

Garantiebedingungen:

Das Produkt muss gemäß der beiliegenden Montageanleitung installiert und bestimmungsgemäß verwendet werden.

ES - PERÍODO DE GARANTÍA

El producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra, que cubre defectos de material y de fabricación.

Condiciones de la garantía:

El producto debe instalarse de acuerdo con las instrucciones de montaje adjuntas y utilizarse según su finalidad prevista.

PT - PERÍODO DE GARANTIA

O produto tem uma garantia de 5 anos a partir da data de compra, cobrindo defeitos de material e de fabrico.

Condições da garantia:

O produto deve ser instalado de acordo com as instruções de montagem fornecidas e utilizado conforme a sua finalidade.

RO - PERIOADA DE GARANȚIE

Produsul beneficiază de o garanție de 5 ani de la data achiziției, care acoperă defectele de material și de fabricație.

Condiții de garanție:

Produsul trebuie montat conform instrucțiunilor de montaj atașate și utilizat conform destinației.

HU - GARANCIAIDŐSZAK

A termékre a vásárlás dátumától számított 5 év garancia vonatkozik, amely az anyag- és gyártási hibákra terjed ki.

Garanciafeltételek:

PA terméket a mellékelt szerelési útmutató szerint kell felszerelni és rendeltetésszerűen kell használni.

BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

Продуктът е с 5-годишна гаранция от датата на покупка, която покрива материални и производствени дефекти.

Условия на гаранцията:

Продуктът трябва да бъде монтиран съгласно приложените инструкции за монтаж и използван съгласно предназначението му.

PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTÍA/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT- CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍŐES DE GARANTIA/PT- CONDIŐES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

PL- WARUNKI GWARANCJI

1. Okres: gwarancji:

• Gwarancja obowiązuje przez 5 lat od daty zakupu.

2. Zakres: gwarancji: Obejmuje wady materiałowe i produkcyjne ujawnione podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

3. Wyłączenia z gwarancji:

- Niewłaściwe: użytkowanie, transport lub montaż.
- Uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania agresywnych środków chemicznych lub niewłaściwej pielęgnacji.
- Naturalne zużycie produktu (np. drobne zarysowania).

4. Warunki utrzymania gwarancji:

- Sprawdzenie produktu przed montażem pod kątem ewentualnych wad fabrycznych.
- Montaż musi zostać wykonany zgodnie z instrukcją producenta.
- Produkt należy pielegnować wyłącznie zalecanymi środkami czystości.

5. Procedura reklamacyjna:

• W przypadku ujawnienia wady należy zgłosić reklamację w miejscu zakupu, przedstawiając dowód zakupu oraz opis usterki.

Kontakt: Wszelkie pytania lub zgłoszenia prosimy kierować na adres producenta.

FR- CONDITIONS DE GARANTIE

1. Durée de la garantie :

• La garantie est valable 5 ans à compter de la date d'achat.

2. Étendue de la garantie :

Couvre les défauts de matériaux et de fabrication constatés lors d'une utilisation conforme à la destination.

3. Exclusions de garantie :

- Mauvaise utilisation, transport ou installation.
- Dommages causés par l'utilisation de produits chimiques agressifs ou par un entretien inapproprié.
- Usure naturelle du produit (ex. petites rayures)

4. Conditions de maintien de la garantie :

- Vérification du produit avant installation afin de détecter d'éventuels défauts d'usine.
- L'installation doit être effectuée conformément aux instructions du fabricant.
- Le produit doit être entretenu uniquement avec les produits de nettoyage recommandés.

5. Procédure de réclamation :

• En cas de défaut, la réclamation doit être faite auprès du point de vente, avec présentation de la preuve d'achat et description du défaut.

Contact : Pour toute question ou réclamation, veuillez vous adresser au fabricant.

NL- GARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantieperiode:

• De garantie is geldig gedurende 5 jaar vanaf de aankoopdatum.

2. Garantieomvang:

Omvat materiaal- en fabricagefouten die optreden bij gebruik volgens de bestemming.

3. Uitsluitingen van garantie:

- Onjuist gebruik, transport of installatie.
- Schade veroorzaakt door agressieve chemicaliën of onjuist onderhoud.
- Natuurlijke slijtage van het product (bijv. kleine krassen).

4. Voorwaarden voor behoud van de garantie:

- Controleer het product vóór installatie op eventuele fabricagefouten.
- Installatie moet worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant.
- Onderhoud het product uitsluitend met de aanbevolen reinigingsmiddelen.

5. Klachtprocedure:

• Bij ontdekking van een defect dient de klacht te worden ingediend bij het verkooppunt, met bewijs van aankoop en beschrijving van het defect.

Contact: Voor vragen of meldingen, neem contact op met de fabrikant.

EN- CONDITIONS DE GARANTIE

1. Warranty period:

• The warranty is valid for 5 years from the date of purchase.

2. Warranty coverage:

Covers material and manufacturing defects discovered during use in accordance with the intended purpose.

3. Exclusions from warranty:

- Improper use, transport, or installation.
- Damage caused by aggressive chemicals or improper maintenance.
- Natural wear of the product (e.g., minor scratches).

4. Conditions for maintaining the warranty:

- Check the product before installation for possible manufacturing defects.
- Installation must be carried out according to the manufacturer's instructions.
- The product must be maintained only with recommended cleaning agents.

5. Complaint procedure:

• In case of a defect, submit a complaint at the place of purchase, presenting proof of purchase and a description of the defect.

Contact: For any questions or claims, please contact the manufacturer.

ES- CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Período de garantía:

• La garantía es válida por 5 años a partir de la fecha de compra.

2. Cobertura de la garantía:

Cubre defectos de material y fabricación detectados durante un uso conforme a su finalidad.

3. Exclusiones de la garantía:

- Uso, transporte o instalación inadecuados.
- Daños causados por productos químicos agresivos o por mantenimiento inadecuado.
- Desgaste natural del producto (p. ej., pequeños arañazos).

4. Condiciones para mantener la garantía:

- Verifique el producto antes de la instalación para detectar posibles defectos de fabricación.
- La instalación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- El producto debe mantenerse únicamente con los productos de limpieza recomendados.

5. Procedimiento de reclamación:

• En caso de defecto, presente la reclamación en el punto de venta, proporcionando el comprobante de compra y una descripción del defecto.

Contacto: Para preguntas o reclamaciones, diríjase al fabricante.

RO- CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Perioada de garanție:

• Garanția este valabilă timp de 5 ani de la data achiziției.

2. Acoperirea garanției:

Acoperă defectele de material și de fabricație constatate în timpul utilizării conform destinației.

3. Excluderi din garanție:

- Utilizare, transport sau montaj necorespunzător.
- Deteriorări cauzate de substanțe chimice agresive sau întreținere necorespunzătoare.
- Uzura naturală a produsului (ex. zgârieturi fine).

4. Condiții de menținere a garanției:

- Verificați produsul înainte de montaj pentru eventuale defecte de fabricație.
- Montajul trebuie efectuat conform instrucțiunilor producătorului.
- Produsul trebuie întreținut numai cu produsele de curățare recomandate.

5. Procedura de reclamație:

• În cazul constatării unui defect, reclamația trebuie făcută la locul de achiziție, prezentând dovada de cumpărare și descrierea defectului.

Contact: Pentru întrebări sau reclamații, vă rugăm să contactați producătorul.

DE- ARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantiezeitraum:

• Die Garantie gilt 5 Jahre ab Kaufdatum.

2. Umfang der Garantie:

Deckt Material- und Herstellungsfehler ab, die bei bestimmungsgemäßer Verwendung auftreten.

3. Ausschlüsse von der Garantie:

- Unsachgemäße Nutzung, Transport oder Montage.
- Schäden durch aggressive Chemikalien oder unsachgemäße Pflege.
- Natürlicher Verschleiß des Produkts (z. B. kleine Kratzer).

4. Bedingungen für den Garantieerhalt:

- Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf mögliche Fabrikationsfehler.
- Die Montage muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.
- Das Produkt darf nur mit den empfohlenen Reinigungsmitteln gepflegt werden.

5. Reklamationsverfahren:

• Im Falle eines Mangels ist die Reklamation am Kaufort unter Vorlage des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung einzureichen.

Kontakt: Bei Fragen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

IT- CONDIZIONI DI GARANZIA

11. Periodo di garanzia:

• La garanzia è valida per 5 anni dalla data di acquisto.

2. Copertura della garanzia:

Copre i difetti di materiale e di fabbricazione riscontrati durante l'uso conforme alla destinazione.

3. Esclusioni dalla garanzia:

- Uso, trasporto o installazione non corretti.
- Danni causati da prodotti chimici aggressivi o da manutenzione impropria.
- Usura naturale del prodotto (ad es. piccoli graffi).

4. Condizioni per mantenere la garanzia:

- Controllare il prodotto prima dell'installazione per rilevare eventuali difetti di fabbricazione.
- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del produttore.
- Il prodotto deve essere mantenuto solo con i detergenti consigliati.

5. Procedura di reclamo:

• In caso di difetto, presentare il reclamo presso il punto vendita, fornendo la prova d'acquisto e la descrizione del difetto.

Contacto: Per domande o reclami, rivolgersi al produttore.

HU- ONDÍŐES DE GARANTIA

1. Garanciaidő:

• A garancia 5 évig érvényes a vásárlás dátumától számítva.

2. A garancia terjedelme:

Kiterjed az anyag- és gyártási hibákra, amelyek rendeltetésszerű használat során jelentkeznek.

3. A garancia nem vonatkozik:

- Helytelen használatra, szállításra vagy szerelésre.
- Agresszív vegyszerek által okozott károkra vagy nem megfelelő karbantartásra.
- A termék természetes elhasználódására (pl. kisebb karcolások).
- 4. A garancia érvényben tartásának feltételei:**
- Ellenőrizze a terméket a beszerelés előtt gyári hibák szempontjából.
- A beszerelést a gyártó utasításai szerint kell elvégezni.
- A terméket kizárólag az ajánlott tisztítószerrel szabad ápolni.

5. Reklamációs eljárás:

• Hiba észlelése esetén a reklamációt a vásárlás helyén kell benyújtani, a vásárlást igazoló bizonylat és a hiba leírásának bemutatásával.

Kapcsolat: Kérdések vagy reklamációk esetén forduljon a gyártóhoz.

**Balneo Sp. z o.o.**

Sokołowska 38, 05-806 Sokołów

tel: +48 22 740 72 74, +48 737 923 005, +48 799 787 334,

e-mail: biuro@balneo.pl

more information on: www.balneo.pl



PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTIA/RO- CONDIȚIILE DE GARANȚIE/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT- CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍCIŐS DE GARANTIA/PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA

1. Período de garantia:

- A garantia é válida por 5 anos a partir da data de compra.

2. Cobertura da garantia:

Cobre defeitos de material e de fabrico detetados durante o uso de acordo com a finalidade prevista.

3. Exclusões da garantia:

- Utilização, transporte ou instalação incorretos.
- Danos causados por produtos químicos agressivos ou manutenção inadequada.
- Desgaste natural do produto (ex. pequenos riscos).

4. Condições para manter a garantia:

- Verificar o produto antes da instalação para eventuais defeitos de fabrico.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante.
- O produto deve ser cuidado apenas com os produtos de limpeza recomendados.

5. Procedimento de reclamação:

- Em caso de defeito, a reclamação deve ser feita no local de compra, apresentando a prova de compra e a descrição da falha.

Contacto: Para dúvidas ou reclamações, dirija-se ao fabricante.

SE- GARANTIVILLKOR

1. Garantiperiod:

- Garantin gäller i 5 år från inköpsdatum.

2. Garantins omfattning:

Täcker material- och tillverkningsfel som uppstår vid användning enligt avsedd funktion.

3. Undantag från garantin:

- Felaktig användning, transport eller installation.
- Skador orsakade av aggressiva kemikalier eller felaktig skötsel.
- Naturligt slitage av produkten (t.ex. små repor).

4. Villkor för att garantin ska gälla:

- Kontrollera produkten före installation för eventuella fabrikationsfel.
- Installationen måste utföras enligt tillverkarens instruktioner.
- Produkten ska endast underhållas med rekommenderade rengöringsmedel.

5. Reklamationsförfarande:

- Vid upptäckt av fel ska reklamationen göras på inköpsstället med uppvisande av kvitto och felbeskrivning.

Kontakt: För frågor eller reklamationer, kontakta tillverkaren.

BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

1. Гаранционен срок:

- Гаранцията е валидна 5 години от датата на покупка.

2. Обхват на гаранцията:

Покрива материални и производствени дефекти, открити при употреба съгласно предназначението.

3. Изключения от гаранцията:

- Неправилна употреба, транспорт или монтаж.
- Повреди, причинени от агресивни химикали или неправилна поддръжка.
- Естествено износване на продукта (напр. дребни надрасквания).

4. Условия за запазване на гаранцията:

- Проверете продукта преди монтажа за евентуални фабрични дефекти.
- Монтажът трябва да бъде извършен съгласно инструкциите на производителя.
- Продуктът трябва да се поддържа само с препоръчаните почистващи препарати.

5. Рекламационна процедура:

- При откриване на дефект, подайте рекламацията на мястото на покупка, като представите доказателство за покупка и описание на дефекта.

Контакт: За въпроси или рекламации, моля свържете се с производителя.

